

17-7-69  
63

GALO SALINAS RODRIGUEZ.

# A TORRE DE PEITO BURDELO

LAOREADO DRAMA HESTÓRICO-GALLEGOS,

N'UN AUTO Y-EN VERSO,

ESQUIRTO N'O IDIOMA REXIONAL,

PRECEDIDO D'UNHA CARTA-PRÓLOGO D'O REPUTADO LITERATO

EXCMO. SR. MARQUÉS DE FIGUEROA.



A CRUÑA, ANO DE 1891.

IMP. E EST. DE V. ABAD

SAN NICOLÁS, 28.

BIBLIOTECA

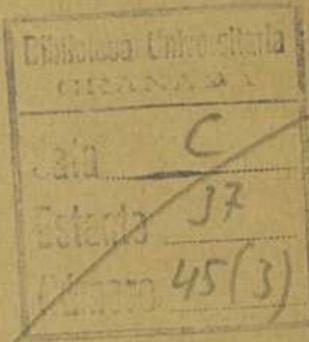
Sala:

Estante:

Posición:

12

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17



A TORRE  
DE  
**PEITO BURDELO**

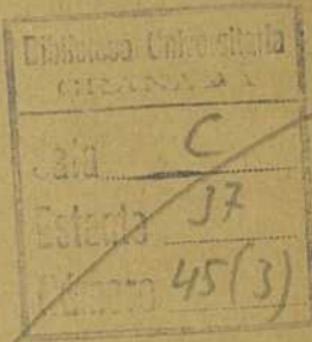


BIBLIOTECA HOSPITAL REAL  
GRANADA

Sala: C

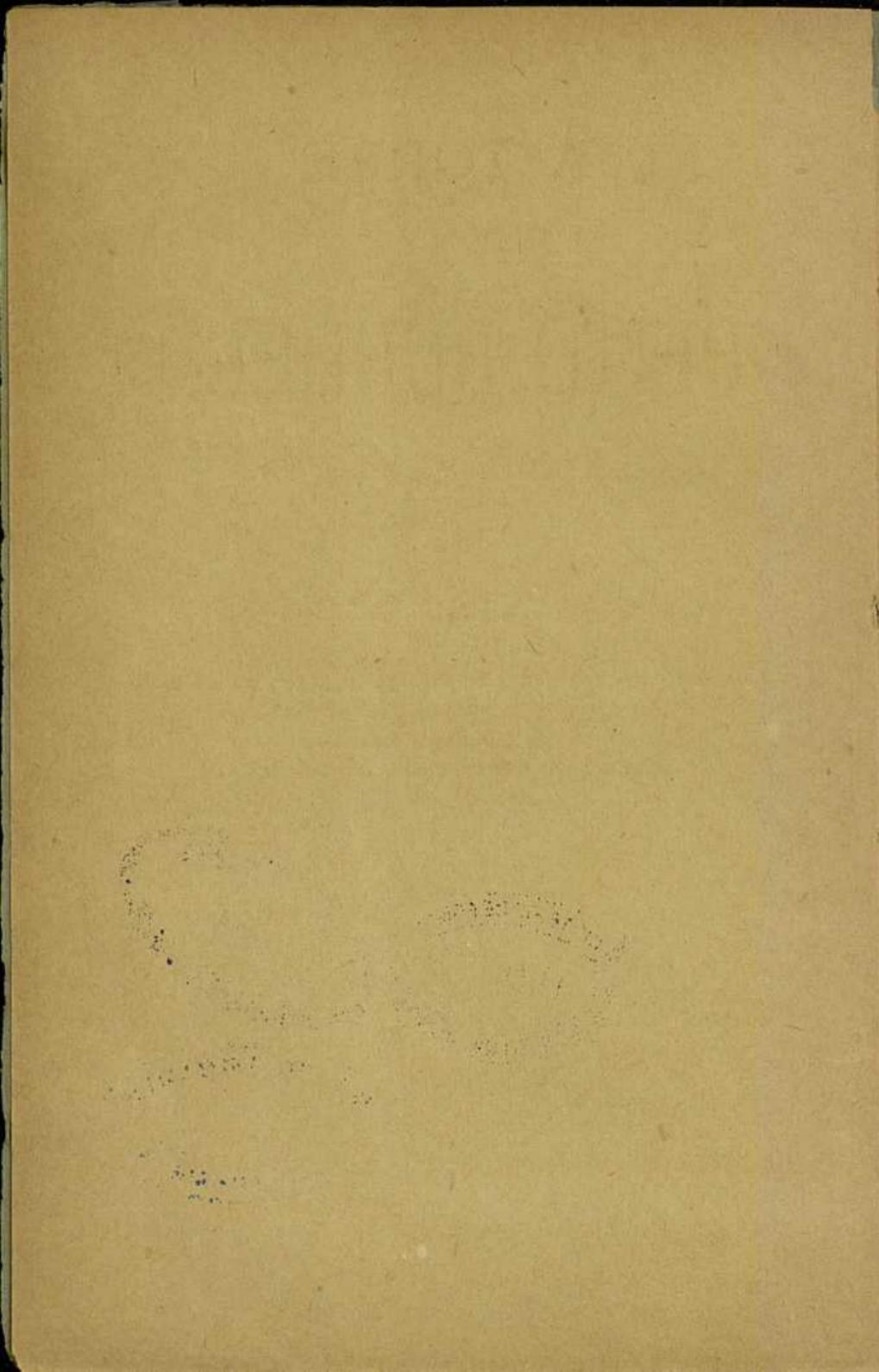
Estante: 002

Práctico: 010 (63)



A TORRE  
DE  
**PEITO BURDELO**





R 29701

A TORRE  
DE  
PEITO BURDELO

DRAMA HESTÓRICO N'UN AUTO Y EN VERSO

POR

GALO SALINAS E RODRIGUEZ,

Prêmeado n'o CERTAME LITERAREO qu'antuseásta sociedade  
d'a Cruña, o LICEU BRIGANTIÑO, realizou con notabre  
éisito, n'a dita cibdade,  
n'a noite d'o dia 7 de Setembre d'o ano de 1890.



A CRUÑA: 1891 \* GRANADA \*

Imprenta e Estereotipia de V. Abad

San Nicolás, 28

---

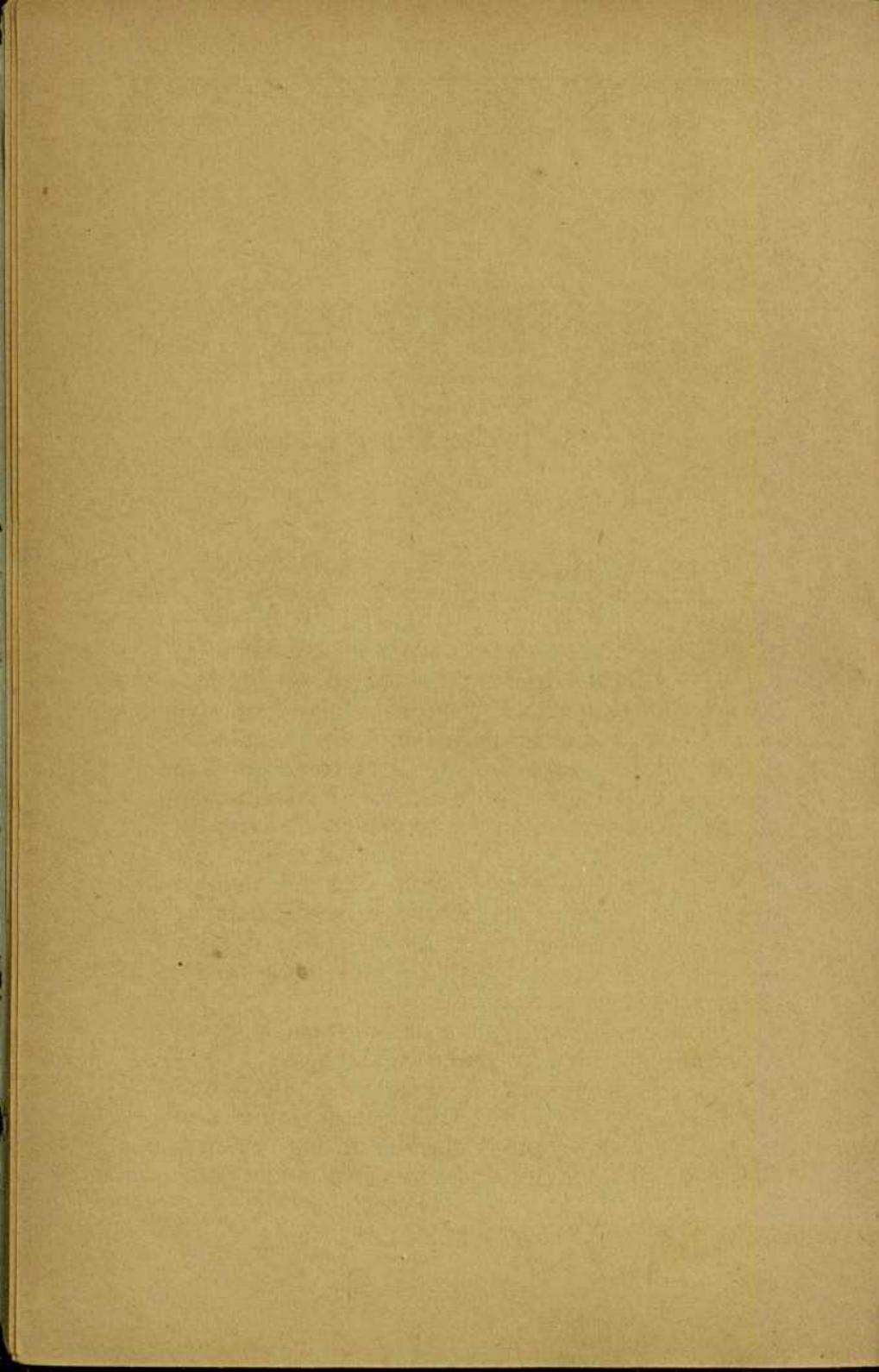
---

Esta obra é propriedade d'o Autor.

---

---

# CARTA-PROLOGO





## CARTA-PRÓLOGO

---

*Sr. D. Galo Salinas y Rodríguez.*

MUY SEÑOR MIO:

Tengo mucho gusto en diferir á sus deseos, enviándole estos renglones para que sirvan de «Prólogo» á su drama.

Claro está que en mí no busca un censor quién, como V., los ha tenido inmejorables, en un Jurado, cuyo fallo abona el mérito de su obra, sencillo cuadro dramático para que le sirvió de interesante asunto la tradición de los Figueroas. Y aquí está, como me decía usted mismo, la causa que le movió á buscarme y que á mí, tan poco aficionado á este género de escritos, me impuso el oirle.

V. ensalzó los hechos heroicos de mis remotos ascendientes, aquéllos que dieron origen al nombre que llevo, que es el nombre de estos lugares, de esta *Torre* que, en su noble vetustez, ofrece vivo testimonio de la verdad de la tradición.

Al mismo tiempo que á darle gracias con larguezza, me obliga V. á ser parco en alabanzas, que pudieran parecer sugeridas por un interés y una vana gloria de familia. Bien sabe Dios que no soy tentado de vanidades. Los grandes hechos de los antepasados deben servir á sus descendientes de estímulo para mos-

trarse dignos de ellos, buscando la gloria propia, que es la mayor, y no contentándose con la del nombre, que hasta debían tener por carga pesada los que sólo se sirven de él como de etiqueta para presentarse en el mundo. Y cuenta que, para llevar el nombre bien, no se requieren méritos individuales, dones que no siempre da el cielo, sino cierta elevación moral que es modo de distinción, que así puede haber en las cosas grandes, como en las cosas pequeñas de la vida.

Pero, poniendo punto á esta digresión, vuelvo á la hazaña que V. contribuye á propagar; que allá en el siglo XIII celebró *O canto d'o Figueiral*, que inspiró á Gonzalo de Berceo y otros poetas castellanos; que, ya en nuestros días, recogió la novela, y que ahora, *por primera vez*, sirve de argumento al drama. ¿No es verdad que tan gloriosa tradición literaria prueba la fuerza de la tradición histórica?

Pero hay, con todo, quienes suprimen de nuestros anales esa página, igualmente gloriosa para el pueblo y para los esforzados varones que le guiaron á la lucha, fundándose en la *no existencia* del famoso *tributo*.

Hay la tradición limitada, parcial, incompleta, que quizá adultera y falsifica la historia, y es tradición que debe rechazarse; y hay la tradición general, robusta, que da explicación á hechos que sin ella no la tendrían, por lo cual es para el trabajo de reconstitución histórica, hipótesis necesaria; y si otros testimonios no la desvirtuan, y si, al contrario, la corrobora el convencimiento de gentes distintas, que en lugares diferentes no pueden haberse confabulado para proclamar un común sentir, fuerza será reconocer que esa tradición tiene valor superior al de cualquier viejo documento que muy bien pudo *falsificarse*. Sin tradición no se concibe la historia, y esta tradición del *tributo*, fija en la memoria del pueblo desde lejanos tiempos, é igualmente creída en diferentes lugares de España, ofrece caracteres de verdad, que aconsejan se tome por cierta. Después de todo, el saber qué tradiciones se aceptan y

cuáles se rechazan, y aun dentro de una tradición misma, qué debe rechazarse y qué admitirse, es lo que constituye ese raro don del historiador, verdaderamente digno de tal nombre.

Ante la tradición del tributo, comparecen los historiadores: Lucas de *Tuy* y Rodrigo de *Toledo*, son los primeros que asienten, y con ellos el P. Mariana, de los cuales toman la relación otra porción de autores de menor cuenta. Don Luciano Cid, Director de «*El Album-Literario*» de Orense, obtuvo también el honor del premio en un Certamen literario celebrado en Cádiz, hace pocos años, por una memoria sobre el tributo, en que agrupa los pareceres de nuestros principales historiadores, declarándose partidario de su existencia. También á parecer favorable se inclinan autores de tanta nota como Southe y Alcalá Galiano. La excéptica crítica del siglo pasado depuso contra la verdad del *tributo*: y, aun en nuestro siglo, el espíritu de Lafuente no es otro que el que inspiró á Masdeu.

Pero mas bien que de presentar frente á los historiadores, que afirman, el testimonio de los que niegan, ó á la inversa, cuidemos de oír la voz augusta de la tradición, que resuena con tan singulares acentos de verdad.

Sucesivas generaciones han dejado testimonio de su creencia en las obras literarias, en los monumentos arquitectónicos. Díganlo los capiteles de la tan notable iglesia de Naranco, fundada en las cercanías de Oviedo por el Rey Ramiro. Y también tiene su valor un bajo relieve de la Catedral de Santiago que, «según tradición inmemorial, representa la batalla de Clavijo», al decir de mi docto maestro D. José Fernández Sánchez, en su Guía de aquella ciudad.

Ello podrá ser un cuento, *conseja ridícula*, como el Sr. Lafuente dice con ligereza desdeñosa; pero es que esa incredulidad con respecto al caso, puede estimarse en más que la credulidad de muchas generaciones?

Esa creencia, trasmitiéndose de siglo en siglo, llega á crear una verdadera realidad en los espíritus; y así,

en tanto que se estingue el recuerdo de otros famosos sucedidos, la persistencia en la afirmación del *tributo* y de las hazañas que originó, constituye algo tan interesante, tan curioso como el suceso mismo, con serlo éste tanto. Pongamos por caso, de que habiendo existido en efecto el *tributo*, su recuerdo se hubiese borrado, frente al caso de que, siendo mera fábula, aprendido por el pueblo como verdad, siga creyéndolo y publicándolo; pues más realidad, más influencia social, mayor trascendencia importancia tiene en el caso de ser ensueño que permanece, que en el de ser suceso, apenas ocurrido, enteramente olvidado.

A Vd., autor de un drama que tiene por argumento un episodio que confirma la existencia del tributo, bástale con la verdad artística; á mí, encariñado con esa tradición, cuyo valor y eficacia más se siente que se prueba, no me basta sino con la verdad histórica. Por eso insisto en reivindicarla; que ya sobre ello escribí y más de caso pensado, al trazar en breve cuadro la historia de la poesía gallega, de que es preciado ornamento el famoso *Canto d'o Figueiral*.

Que la torre de *Peito Burdelo* no estuviese en Betanzos, ¿qué importa para la ficción artística? Impórtale más señaladamente que al poeta, al curioso investigador, que en estos contornos de la que fué *Torre de Peito Burdelo*—pecho del burdel—podrá recoger de labios de los naturales la relación legendaria, impregnada de cierto sabor sencillo y arcálico, propio de añeja tradición, que autorizan con su presencia los vestigios de la torre de *Peito Burdelo* y este antiquísimo solar *d'os Figueroas*, situado, como dice Florez Oscariz, (Figueroa y sus armas, pág. 435) «en un lugar y fortaleza que és entre Betanzos y el hospital de Burman,» en «hù recosto ingreme que se fai perto d'a ponte de Sarandones,» lugar, no sólo según historiadores españoles, sino también según el portugués P. Brito, donde fueron desbaratados los moros. Unos dicen que los vencedores tomaron el nombre del campo, por las muchas higueras de que estaba cubierto,

otros dicen que fué porque corrieron á los moros con palos de higuera,

«Troncom desgallara,  
«Troncom desgalley,  
«Todos machucara,  
«Todos machuquey...»

(Canto d'os Figueroas)

¡Qué grato es el evocar tales recuerdos, dando rienda suelta á la imaginación, excitada por la presencia de los lugares en que acaeció, hace ya tantos siglos, el nunca olvidado episodio, gloria de aquél Rodrigo d'Arixa que, según frase de V., tenía

«...n'o peito doux amores:  
O d'a Pátreia e d'a muller!

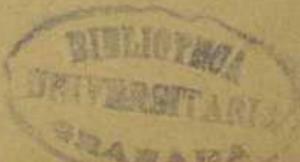
Aunque la torre de *Peito Burdelo* distase tres leguas de Betanzos, enclavada en el monte de Beira, término de la hermosa comarca mariñana, bien hizo V. en poner la escena en Betanzos, pueblo de grandes recuerdos históricos, que también los tiene del *tributo*, pues allí está el *Valdoncel*—que V. menciona—donde se supone reunían las *doncellas*, y próximo al puerto adonde anclaban las *galeras*, primera ominosa prisión de las destinadas al harem.

Por lo que se relaciona la historia de Betanzos con la del tributo, se explica el movimiento mixto de simpatía y curiosidad, que ha despertado en aquella ciudad el solo título de su drama.

Y á este propósito se me ocurre, que á la sesión ó velada (1) en que V. lea su laureado poema dramático, podría dársele muy interesante carácter retrospectivo.

(1) Esta velada, á que alude el Sr. Marqués, tuvo lugar en el teatro *Alfonso XII* de Betanzos, en la noche del 26 de Octubre de 1890. En ella, con entusiasmo eloquencia, se pronunciaron discursos y leyeron poesías, que la modestia del autor le impide reproducir. El Orfeón *Eslava* y otras colectividades musicales quisieron también prestar su concurso. A todos envía fervientes gracias, reconocido,

G. SALINAS



A guisa de sinfonía, bien organizada masa coral pudiera interpretar las severas notas de la canción:

*N'o Figueiral Figueiredo—A n'o Figueiral entrey* etc., etc.

Cuadrarían bien, á continuación, la lectura de las poesías de Berceo y Santillana y de los romances de los siglos XV y XVI, que aluden al heroico sucedido, muestra palpable del valor de una tradición que, fresca y viva al cabo de tantos siglos, torna á ser en nuestros días origen de inspiración poética.

¿No es verdad que esta singular persistencia, y no me canso de encarecer su alcance, dice más que cuanto yo pudiese añadir?

Es el de V.—y esta circunstancia lo avalora mucho —el primer drama histórico escrito en gallego. Y aun de distinto género, no tengo noticia sino de otros dos dramas: *A Fonte d'o xuramento*, de D. Francisco M.<sup>a</sup> de la Iglesia, que fué representado en el «Liceo Brigantino» de la Coruña, y otro titulado: *Non mais emigración*, del Sr. Armada Teijeiro, puesto en música por don F. Rego y estrenado en el Teatro Tacón de la Habana, en 1886.

El habla gallega se adapta mejor á la lírica: en el drama ofrece mucha dificultad, por no estar trabajada para el diálogo, como no sea entre labradores.

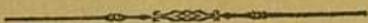
El escaso cultivo de un género literario en que hay tanto de convencional en la disposición de los artificios escénicos, crea quizá el obstáculo mayor que tuvo V. que vencer para lograr honroso galardón.

Le felicita, ofreciéndole su amistad y dándole gracias por sus frases, que le presentan y acreditan como maestro en cortesías, su atento S. S.

Q. B. S. M.

*El Marqués de Figueroa.*

Torre de Figueroa á 26 de Octubre de 1890.



# ADICACEÓN Á BETANZOS

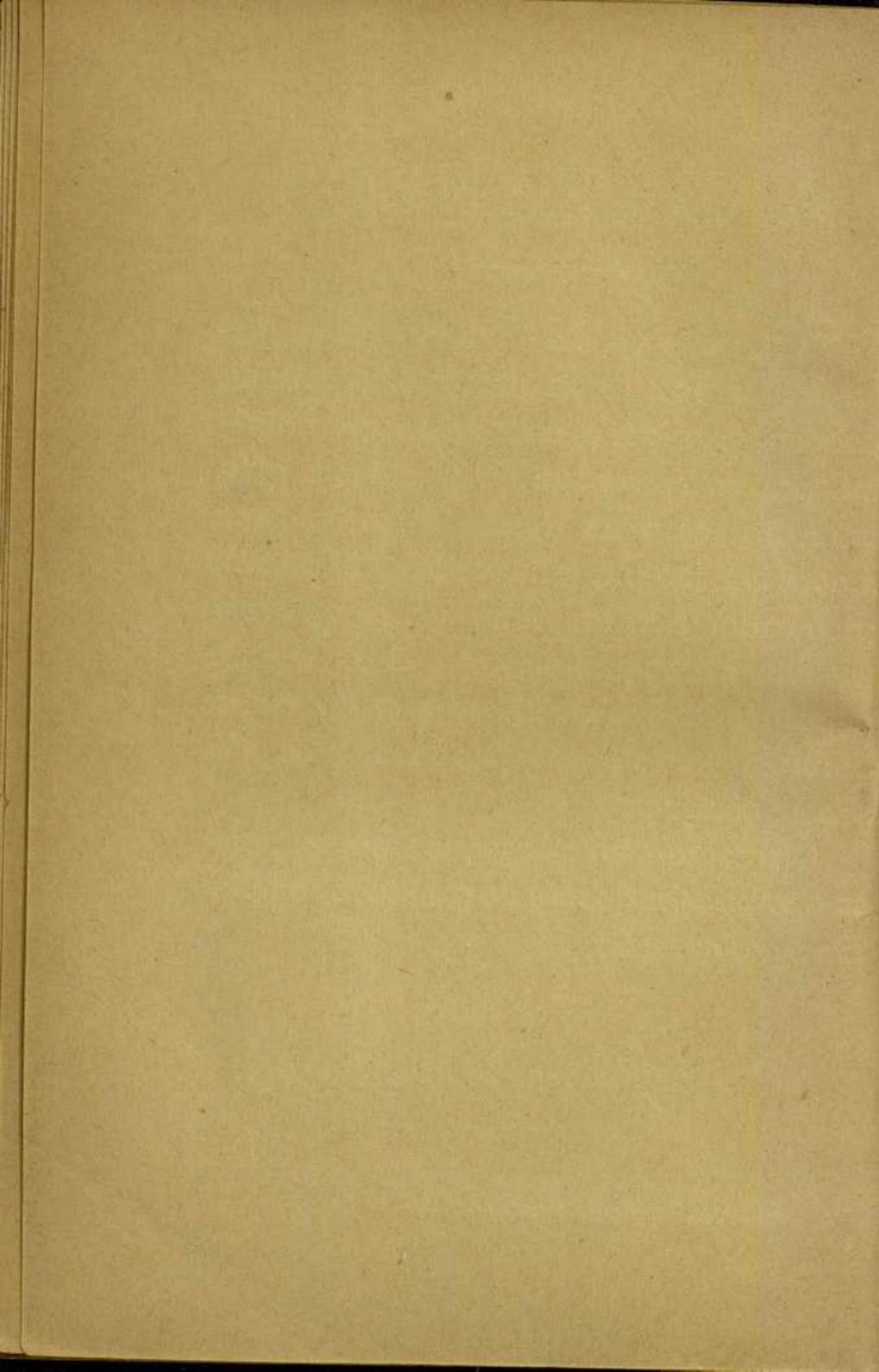
---

Se tí, miña vella e inviuta *Flávium Brigantium*, tiveches n'as tuas tradiceós unha epopeia grôreosa e soficamente sobri-me pra m'ispirar hastr'o ponto de qu'a miña lira se vexa decote córoada: ¿qué menos hei faguer, que t'adicar o poëma prémeado? E tí, ¿qu'outra cousa qu'om'o aceutar, s'o meu loureiro y-è de tí, que m'insinaches onde s'atopaba, tanto coma de min á quén o *Eterno* quis dar alentos pr'ó sabere conquerir?

Ofrecéndo-cho c'os meus amores, penso comprar un debere de gratitudade, emperioso n'o curazón d'o

*Autor,*

*Galo Salinas e Rodríguez.*



A TORRE  
DE  
**PEITO BURDELO**

## PRESOAXES

---

Sancha de Lema.....	} <i>Doncelas nobres.</i>
Eldona d'Osorio.....	
Rodrigo d'Ariza.....	<i>(Amante de Sancha).</i>
Bermudo.....	<i>(Escudeiro de Rodrigo).</i>
Shuakin-el-Maleb.....	<i>(Xefe mouro).</i>
Mendo Lema.....	<i>(Pai de Sancha).</i>
Abade Mitrado d'o Cristo d'a Merce.	
Osorio, (Hirmán d'Eldona.	
Lanzós.....	} <i>Cabaleiros.</i>
Fernán Péres de Bande.....	
Un cintinela mouro, ( <i>non fala</i> ).	

*Nobres, pobo, soldados e mouros.*

*Época.—Sigro VIII.—Ano 785.*

O Argomento desarrólas'en Betanzos.

---

# A TORRE DE PEITO BURDELO

---

## AUTO ÚNEGO

---

A escena representa o intírior d'unha sala outórgana co-as paredes cobertas n'a sua maior parte de tapicería.—Portas e ventanas ó fondo e lateraes defendidas por cortinós.—O estremo direito d'o espeitador unha mesa tamén con tapís, y-o seu lado un sillón d'alto respaldar.—Taboretes y-escanos de madeira, repartidos pol-a sala.

### ESCENA I.

*O se corrél-o teón, aparescen Rodrigo e Bermudo n'a porta d'o fondo. O cintinela mouro sostén á cortina central e-asiguida ritírase. Rodrigo e Bermudo, ó entrar, ollan curiosos prà todas partes.*

RODRIGO.      'O sin chegamos, Bermudo,  
                  Voando pol-o deseо,  
                  A est'odeada e maldicida  
                  Torre de Peito Burdeло.

BERMUDO.      Certo, meu Siñor Rodrigo,



E certo tamén qu'eu penso  
Qu'a chegada fos'enútil.

RODRIGO.  
BERMUDO.

¿Por qué, Bermudo? (Ansioso)

Por esto:

Vos, Siñor, non iñorades  
Qu'est'endiañado castelo,  
S'alcontra cheo de covas,  
Ascondrixos e secretos,  
Ond'as doncelas caotivas  
S'esmorriñan n'o mesterio,  
Sén qu'os seos queixumes tristes  
Os escóite mais qu'o Ceo,  
Qu'ás veces paresce xordo  
E n'outras somella cego;  
E si dend'en baixo en riba  
Non chegan os seus acentos,  
D'en riba en baixo, Siñor,  
Que non se sintan eu penso,  
E por moito qu'esbasando  
Chamand'atenceón berremos,  
Par'ilas seremos müos,  
Mais non par'os sarracenos,  
Que ritirand'o primiso  
D'entrar, votar hánnos leixos.

RODRIGO.

Cala, Bermudo, n'aomentes  
Meu xusto desasosego,  
Que tí non sabes d'a-yalma  
O que me rebule dentro.

Escóitame tí que xa eres  
Mais amigo qu'escudeiro,  
E ve s'alcontras consolos  
Par'o meu dôrido peito,  
Que cuas non poide n'a terra  
D'o seu sofriré c'o peso.

Tí ben coñecel-o Conde  
De Lema, o Siñor Don Mendo,  
Tan dino coma o que mais  
E cal ninguén cabaleiro.

Tí, xa sabes qu'a Condesa  
Viútema d'un mal fonesto,  
Morreu nascend'unha filla,  
Un anxeliño d'o Ceo  
Que viv'entr'as soedades  
D'as sombras d'o lar paterno.

Recloida n'o seu pazo  
A nenña fôi crescendo...  
Xa n'è anxel, è muller  
C'un sembrante feiticeiro,  
Co corpiño d'unha sada,  
Co cembrear d'o loureiro,  
C'uns olliños qu'asisina n  
E c'uns beizos tan bermellos,  
Que brindan sangue-ò que morre  
Y-ò que vive, fai larpeiro  
De beber n'o sangue aquele  
Un bico, siquer romedeo  
Non fós'a su'agoniña  
Qu'o bebería morrendo...

Eu vin-l-a Bermudo, eu vin-l-a,  
E d'aquel istante mesmo,  
D'oleadas de tenrezas  
Fôis'o curazón s'enchendo,  
E cando mais non cabian  
Qu'o ispacio era xa pequeno,  
S'esparramanon por fora,  
E sobind'ò pensamento  
Tradocírons'en palabras  
Qu'escaldaban òs meus beizos.

Este meu promeir'amor  
Enxendrou-o amor promeiro  
N'a-yalma d'aquela virxe,  
Qu'o altar ten n'iste meu peito. (Paosa)

BERMUDO.

Agora, Siñor, m'o-esprico  
De sempre vos ver en quieto.

RODRIGO.

Non, Bermudo, non è o amor  
Correspondido, o meu duelo,

'E, qu'ò pedil-a seu pai  
Meu dôn-o Siñor don Mendo,  
Respondéume: «Aind'è moza,  
«E non sôs Rodrigo vello:  
»Mais adiante algúns anos  
»Cando xa non seádes nenos,  
»Si vos amades cal hoxe,  
»Meus fillos, eu casareivos;  
»Que vos, Rodrigo d'Ariza,  
»Sodes doncel de conceuto;  
»Sancha de Lema vos ama  
»Y-eu, seu pai, n'a descontento.»

«|Miña Sancha...! |Meu Rodrigo...!»

Entrámbol-os doux dixemos,  
As meixelas inondadas  
Co-as bágooas d'o sentimento.  
«|Tí, m'amás, dis...? — |Eu t'adouro  
»C'un amor dino-y-eterno...!  
»— Pois destonces, xoiñ'amada  
»Esperemos... — |Esperemos!

«Y-o prazo?

Comprido-y-è

N'o mes en qu'estamos mesmo,  
D'os tres anos que marcóu  
'A nosa sorte, don Mendo.

BERMUDO. Cuás qu'adeviño, Siñor,  
RODRIGO. D'esta narraceón o resto.

RODRIGO. N'è defícil, bôo Bermudo.

BERMUDO. Seguide, Siñor, x'atendo.

RODRIGO. Cand'onte-ò chegar à Cruña

Sin nos mudál-o aparello  
Ibámós seguil-o viaxe  
Par'o país betanceiro,  
N'os cales alrededoiros  
Palpit'o meu pensamento;  
E cand'os brazos d'a dicha  
M'ofercian dôce aperto,  
E d'as miñas ánseas todas

A recibir iba-o prémeo,  
Despôis de pasar tres anos  
En lôitas n'o campo aberto;  
Déronm'a croël noticea  
De qu'era chegad'o tempo,  
N'o qu'os enfielas criados  
D'o enfame *Hulaken* promeiro  
Cobrar viñan o *Trebuto*  
*D'as cen doncelas...* ¡Eu tremo!  
E qu'os mouros galeós  
Fixéranse mar adentro  
En conduceón d'as Kabilas  
Que son d'o Sultán o exército,  
Para recollél-os *frôitos*  
Cos qu'aquel Rei luxureiro,  
Os divás d'o seu harém  
De contino pasa enhendo.

A Betanzos conresponde  
Pol-o ensamante decreto  
Entregar doce doncelas:  
Seis, nobres de nascimento  
E seis d'o pobo, e-a mais todas  
De xentil, fermoso aspeuto.

Quen ascondelas poidera  
*D'as garras d'os sarracenos,*  
E non hai algún treidor  
Qu'as delate por diñeiro,  
Esas salvan; mais quen non,  
Cai-n'as más d'ises famentos,  
Qu'antes d'as levar ò Rey  
Coumeten mil atrouellos,  
Facendo mártir un corpo  
Que virxen formóu o Ceo.

¿Quén á Sancha oucultará,  
Se tend'o seu pai n'o cerco  
Sôila-está n'a su'aldea  
Pol-a iñorancia sen medo!  
Vel-eiquí, por qu'insiguida



De noticearm'o soceso,  
Partin d'a Cruña, e cheguei  
Reventand'o meu potrenco,  
A sacal-a d'este cárcere  
S'è qu'ilà s'alcontra dentro,  
Qu'esta torre-o puzo-y-è  
Ond'as doncelas poñendo  
Está esa raza-agoireira  
Hastr'outél-o seu compreto,  
E conseguido, zarpare,  
As teas infrand'o vento,  
'As africanas rexíos  
N'un convói qu'è cuás'enterro.

**BERMUDO.** Y-o pai, o hirmán que non poiden  
'O seu tesouro escondel-o,  
¿Qué farán?

**RODRIGO.** (Con nobr'altevez) Sacan d'o cinto  
O poñal, qu'entra n'o peito  
D'a filla, d'a hirm'adourada,  
E sálvans'asin, morrendo.  
C'un corpo que fixo Dios  
Non debe gozál-o demo.

**BERMUDO.** ¡Non, pardiolas! soil-as meigas  
Serven'os fillos d'o averno.

O cintinela aparesce n'a porta e bat'o chán co-a lanza: vaise)  
Siñor, s'habedes faguer,  
Obrade, que pasa tempo,  
E xa vex'o cintinela  
Que rebule n'o seu puesto.

**RODRIGO** Sin, Bermudo, olla tí  
Pol-o costado direito,  
Nasmentres que con caotela  
Eu ropás'o lado esquierdo (Alzand'as cortinas)  
(Rexistran, ó tempo que se sinte un laude acompañando unha  
vôs, que canta estrofas d'un antigo romance; entrambos  
quedan sorpresos. Escomenz'a noitecer)

ESCENA II.

*Os ditos; unha vós que canta, e logo n'o intírior Lanzós e Osorio, que figurán falar dend'a praza, segundados pol-o pobo.*

VÓS. (Canta) «Dentro de Peito Burdelo  
»Gardan o meu curazón...  
»Espera, que d'os teus ferros  
»Axiñá librarte vou.  
»¡Ayl non chores, prend'amada,  
»Non chores, non xemas, nón,  
»Qu'ó pé d'ista torre-enfame  
»Por ti sospirand'estou,  
»E por ti co'as bágoas miñas  
»Me consumo d'affición...  
»¡Mal haxa quen d'isa torre  
»As negras pedras alzóu ...! (Cal'a vós)  
RODRIGO. (A ventana) Calai fidalgio, n'é d'homes  
De xéneo e de curazón,  
Trovar endechas sintidas,  
Se ten espada e valor.  
Idev'os, y alo n'o campo  
D'a pelea-alzade a vós.  
¿Ves algo, Bermudo? (Volvéndose)

BERMUDO. Eu, nada,  
Por mais que cureós'estou.  
RODRIGO. ¡Ond'a terán encerrada!  
¡Quén a librará, meu Dios!  
(Séntese o lonxe ruido de xente e un debre redobre d'atambor)  
BERMUDO. ¡Selenceo, Siñor! ¿Sintides?  
RODRIGO. D'o mar as ondas...  
BERMUDO. (Ind'a vedreira) ¡Ay, non!  
Son xentes qu'eiqui s'achegan;  
Oub'os tombos d'o-atambor.  
RODRIGO. ¿Qué dís...? ¡Toleas, Bermudo...!  
BERMUDO. ¡Poidera! prest'atenceón,

Ollade pol-a ventana,  
Ved'ò lonxe, meu Siñor,  
E reparade n'o disco  
Que forma-ò poñers'o sol...  
¿Qué vedes...? (Rodrigo olla pol-a ventana)

RODRIGO. (Ademirado) ¡Xesús!... eu morrol  
Son os piratas galeós  
Que creban d'a-y-aug'as olas  
Co-a sua carreira velós...  
¡XA chegan, Bermudo... veos...!

BERMUDO. ¡E certo... os mate un trebón!  
Son muitos, ben se devisan...  
Imol-os contar: ún, dous,  
Catro, seis, oito... ¡son oito!

RODRIGO. ¿Tantos, Bermudo... n'é-error?  
BERMUDO. ¡Abofellás que non minto!

Véde-os cheos de pendós,  
Bandeiras e gallerdetes  
Que locen n'o baixo sol.

RODRIGO. ¡Ah! sin... x'arriban à praya... (Con anoxo)  
Xa desembarcan... ¡Treidor!

¡Maldido Rei Mauregato  
De Galicia e de León!  
¡Maldido Huláke-Abderrámen  
D'os negros Impeirador!  
Que firmastes un contrato  
Homildante, baixo, atrós,  
A pretesto d'unhas paces  
Que son d'a Pátreia o baldon...

E pobo vil, que consintes (Exaltado)  
Te rouben os curazós  
D'as tuas porísemas fillas  
Sin opoñer teu furor...

¡Pobol enmolado te vexas  
Si n'ista xust'acaseón  
N'arrincas d'a-yalma saña,  
Non tornas por teu honor,  
Non t'ensurece unha caosa

- Que reproban mundo e Dios!  
BERMUDO. Ved'as tropas que s'arromban  
N'a praza...  
RODRIGO. (Con desprezo alzand'a vós) Son d'a naceón...  
Veñen axudal-a trata  
Qu'os manda un ousurpador...  
O noso Rei Mauregato... (Con eronía)  
¡Bermudo, à defensa vou...! (Enritado)  
Ségueme...! (Aoment'o ruido n'o intírior)  
BERMUDO. (Contendo-o) ¡Siñor... calade  
Qu'estamos n'unha prisón...!  
RODRIGO. De mulleres, qu'os cobardes  
Non s'estreverán con nos...  
LANZÓS. (Adentro) ¡As armas, nobreza... guerra...  
Viv'o estandarte español!  
POBO. (Adentro) ¡Vival! (Rodrigo desenvain'a espada)  
OSORIO. (Adentro) ¡Que morran os mouros,  
D'as nosas honras ladrós!  
POBO. (Adentro) ¡Morran... morran...!  
RODRIGO. (Sin se conter, berra dend'a ventana) ¡Betanceiros!  
Créntes d'unha relixión  
Qu'a grôrea ten por presea  
E ten por xuez á un Dios:  
Os inimigos d'a eixrexa  
E d'a vosa salvación,  
Véñenv'os matal-a-yalma,  
Véñenv'os furtal-o honor  
D'as vosas hirmás e fillas...  
¿Permitiré del-o...? (Con féereza)  
POBO. (Adentro enritado) ¡Nón!  
RODRIGO ¡Asin, valentes pecheiros...  
Espertade... ¡voto-á-briós!  
D'o leitargo en que somidos  
Vos ten fonesto temor.  
¡Quinz'anos fai que nos levan  
O sangue d'o curazón!  
*Trebuto d'as cen doncelas*  
Despareces; xa se sói

- O tempo d'a escravitude...  
Sin, valentes, s'enterróu,  
Qu'os homes que nascen libres  
Libres morren con valor. (Paosa-transicéón)  
Nobres, que non respondedes,  
Voso-aliado non sen...  
A min bástame c'o pobo  
Qu'd par d'o pobo está Diós.  
**LANZÓS.** (Adentro) A nobreza con-o pobo  
Fai caosa cumún, Siñor...!  
**RODRIGO.** ¿Quén m'o asigura?  
**OSORIO.** (Adentro) ¡Eu, Osorio  
Y-o cabaleiro Lanzós!  
**RODRIGO.** Ben, amigos, m'esperéde  
Que vos compañañar xa vou.  
(Vais'ir e detens'ò se sintir viutorear)  
**LANZÓS.** (Adentro) ¡Viva Rodrigo d'Ariza!  
**POBO.** (Adentro) ¡Viva!  
**OSORIO.** (Adentro) Que se veñ'á nos  
Rodrigo, noso caodillo...!  
**RODRIGO.** (Con antusiasmo) ¡As armas,... à rebelión...  
Transixir y-è cobardía...  
¡Pecheiros, alzad'a vós  
E non rest' un sarraceno  
Para contal-o...!  
**POBO.** (Adentro) ¡Nón... nón!  
(Rodrigo vai sair, y-o detén Bermudo)  
**BERMUDO.** ¿È doña Sancha?  
**RODRIGO.** (Con nobre arranque) ¡Me deixes!  
¿Ves que piligr'a naceón  
E me detés?  
**BERMUDO.** (Sopriante) Temeráreo  
Espóns'a perdel-o amor...  
**RODRIGO.** ¡Bermudo, tamén por *ela*  
'As filas d'o pobo vou!  
As caosas santas s'alazan  
Con forte, apertado nò;  
Y-o non defender sua dona,

*A sua Pátreia, nin seu Diós,  
Cousa-é de castas innobres  
De peitos gallegos... ¡non!*

(Vaise Rodrigo seguido de Bermudo, co-as espadas nuas. Alguns mouros vens'atravesar pol-o foro).

### ESCENA III.

*Sancha y-Eldona saen apresuradas pol-a isquerda.*

SANCHА. Eldona, d'o meu amigo  
¿Non sintich'a crara vôs?  
¿Será verdade ¡gran Dios!  
Que s'alcontr'eiqui Rodrigo?

ELDONA. Verdades ser poiderán  
S'as ispira-o pensamento,  
A min tárdam'o momento  
D'aparescer meu hirmán.

SANCHА. ¡Ay, Eldona! triste sorte  
C'o seu non vir nos espera...  
Matárame s'o soupera,  
Millor qu'a deshonra-a morte!

ELDONA. Sin, Sancha, sin, prisoneiras  
D'os servos d'un Rei malsin,  
Vexamos chegal-o fin  
D'as nosas horas redeiras.

SANCHА. ¡Ilosíos d'a miña-yalma... (Triste)  
Morrestes! y-o ben pirdido  
Nin siquer me deix'o-olvido  
Co-o que recobrá'l'a calma!

ELDONA. Si consolos ainda caben  
Co-as bágoas, choremos, Sanchal

SANCHА. ¡Ay! d'o desonor a mancha  
Non hai bágoas, non, qu'a laven.

ELDONA. (Escoitando) E non veñen, y-os ensieles  
Xa entrubian d'a praya os xabres...

SANCHА. Cheguen... toparán calábres...

ELDONA. Soil-d'istes son dinos eles.

SANCHÁ.

Eldona, os nosos queixumes  
Cambemos cal confisión,  
Desfóges'o curazón  
D'amistad'en sacros fumes.  
(Séntase Sanchá n'o sillón y Eldona ó seu lado n'un escano)

ELDONA.

Comenza Sanchá, eu t'escoito,  
Pois, escoitarásme tí.

SANCHÁ.

Meu mal, Eldona está eiquí. (Pol-o-curazón)  
¿Tanto sofres?

SANCHÁ.

¡Sofro moito!

Prò n'adementres qu'a espranza  
Non fuxe d'a mente miña,  
Oub'a trist'e coitadiña  
Hestoria de malandanza: (Paosa  
Dezoit'aniños comprin  
N'o mes iste d'o San Tiago,  
E mamorias xa n'as fago  
D'o tempo aquel'que pirdin.

Sin de nai ó dôce abrigo  
Véronse correr meus dias...  
¡Non gozei mais aligrías  
Qu'as d'o amor d'o meu Rodrigol  
Qu'anque sint'afeuto un pai  
Poidél-o espresar n'ò sabe...  
¡Esa tenreza, so-il-cabe  
N'a-yalma d'a nosa nail!

Meu padre, o Conde de Lema  
Por trabas d'o seu oficio,  
D'o Rei andoiv'ò sirvicio  
Criándom'a vid'anéma,  
E cando rindida-ò dórt  
Unha foxa tiña ó-diante,  
Vida bebín refrescante  
D'c meu Rodrigo n'o amor.

¿Dirásme tí, que sintin  
O revivir comenzar?  
Miñ'amiga ó t'ispricar  
Cousa m'è negad'á min.

¿Ves d'área abrasadora  
Queimar d'a prantá roxura;  
'O recibir-y-auga pura  
Retornárs'en criadora?

Vel-anduriña sinxela  
Fuxir d'as tostadas prayas,  
E vir'as comarcas mayas  
Dò-nascen os fillos d'ela?

¿Ves d'o espantabre deserto  
As agoniñas d'a sede,  
N'as que rud'a vida cede  
N'estand'o romédeo perto?

Pois todo-ch'o sint'e pasa  
Yalma qu'en mesterios arde,  
S'o calor non chega tarde,  
Pouco é bon, o muito-abrasa.

Eu m'abrasaba n'o dia  
Cando d'Ariza me veu:  
Disme ¡n'hei d'amál-o eu,  
S'il m'amóu cand'eu morria?

ELDONA. Sin, Sancha, co-a-yalma toda, (Abrazando-a)  
Co-o peito en cariños cheo:  
Tal amor dino é d'o Ceo...

SANCHА. ¡Alí ser-há nosa boda!

ELDONA. ¿Qué dis, nena? (Con sobresalto)  
SANCHА. (Moy triste) Que n'a terra

I-é imposibre nosa uneón...

ELDONA. ¿N'ainda ès pura?  
SANCHА. Pura són.

ELDONA. ¿E logo...?

SANCHА. (Con pesar) O porvir m'aterra!  
Quizaves d'eiqui unhas horas

As galeras sarracenas  
Leven un cento de nenas  
D'a Pátreea par'as aforas...

ELDONA. ¡Dèntr'ilas, iremos nos...!

SANCHА. ¿Pois non convimos morrer?  
Ei tés, qu'a boda-ha de ser

Tan só diante de Dios!

- ELDONA. Non, Sancha, un presintimento  
Me dis que salvar nos han.  
SANCHASon sonos d'o teu afán.  
ELDONA. Son voces d'o sintimento.

Escóitame, eu coma tí  
Roubada fun d'o meu lar,  
Tamén m'ameaz'o mar  
Ou morro contigo eiquí;

Coma tí, tamén meu pai  
Sirvind'ò seu Rei estaba  
E soíña m'alcontraba...  
¡Eu, tampouco teño nail

Non finxo sé n'o -a miñan  
Mais hoxe tranquila espero  
Ver chegar adusto, fero  
O meu dicidido hirmán;

E-il, rompendo eracundo  
D'o noso cárcere os ferros,  
Sacar'hános d'istes perros  
Prá nos devolver o mundo.

Y-estonces, lonxe d'eiquí,  
Rodrigo saber'álcontrarte,  
Que n'eisiste baloarte  
Pra quen se namor'en tí.

SANCHAS. Que Dios te bendiz, Eldona.

ELDONA. El nos dea sua benzón.  
Con a fé n'o curazón  
O istante d'a dicha sona.

(Percibese gran barullo na'parte d'affora coma d'armas)

SANCHAS. ¡Os mouros... Dios nos asistal! (Erguese)  
ELDONA. ¡Os cristianos... sálveos Dios! (Ind'a ventana)  
SANCHAS. Ei, o Siñor de Lanzós (Siguind'a Eldona)  
C'o seu escoadron à vista...

ELDONA. ¿Están os nosos? (Anseosa)

SANCHAS. (Ollando-empaciente) N'están...

ELDONA. Pacencia, Sancha, e xoicio... (Ademirada)

¡Meu Xesús... cant'estropicio.. !

Deseitol·os mouros ván...  
¡Léveos consig'o inimigo...!  
**SANCHA.** (Mui ansiosa) 'O trote doux cabaleiros  
Veñen c'os seus escudeiros... (Con algría)  
¡Ah...! Son Osorio e Rodrigo...!  
**ELDONA.** ¡O ves, Sancha, te mintin?  
**SANCHA.** Non... ¿prò'entrarán...?  
**ELDONA.** Entrar-han,  
Qu'os goardas ò aoxilio van...  
¿N'os sientes rubir...?  
**SANCHA.** (Moi emocionada) ¡Ay... Sín!  
**ELDONA.** Rest'eiquí; eu saio fora  
Xa me tard'o hirmán por ver (Vaise)  
**SANCHA.** ¡S'é que filis hei morrer  
Mátame meu Dios agora...!  
(Sancha loita c'os deseios de s'ir á porta: vens'a-apoiar n'a mesa, e ò volverse, caí n'os brazos de Rodrigo).

#### ESCENA IV.

*Sancha e Rodrigo, armado de punta en branco, é-o que, ò entrar, recibá sua namorada n'os brazos*

**RODRIGO.** ¡Sancha...!  
**SANCHА.** ¡Rodrigo...! 'O fin véxot'en vida...  
**RODRIGO.** ¡Anxel, meu ánzel... miñ'ánsea, meu amor!  
**SANCHА.** ¡Tres anos ¡ay! que teño-a-yalma frida!  
**RODRIGO.** ¡Tres anos ¡ay! qu'eixist'a miña en dôrl  
**SANCHА.** ¿Dudaches de min?  
**RODRIGO.** ¡Non! ¿e tí dudache?  
**SANCHА.** Promeiro dudaría qu'ise mar (Sinal-a ventana)  
S'a il me deitas'en horas de tolache  
Non poidera, Rodrigo, m'afogar.  
**RODRIGO.** Xa m'o anonciab'o curazón qu'habería  
Buscart'eiquí, meu amadiño ben...  
¿Por qué teu pai non'os casóu seu dia,  
Qu'hoxe n'ousára t'abaixar ninguén?  
Que respectand'os vincalos d'esposa,

Reina ò meu pâzo foras e de min,  
E nin perderal'a tua paz fermosa  
Nin eu pasar'as penas que sofrín.

SANCHÁ. ¡Mátam'amigo...! (Se-ll-indo d'os brazos)

RODRIGO. (Ademirado) ¡Qué, miña pombiñal!

SANCHÁ. Qu'ansêo me ver libre ou me morrer,  
Ou saio d'esta torre ò mais axiña,  
Ou d'os enfieles vêxom'ò poider...

Tí, esto non quês ¡verdá, Rodrig'amado?  
¿N'è certo que se part'o curazón  
Soñarm'escrava d'Hulakén odeadó  
Cal outras compañeiras de prisón...?

RODRIGO. ¡Cálate Sancha...! (Pasándos'as más pol-a testa)

SANCHÁ. ¿Qu'outra cousa espero?

Se tí m'amás coma eu te quer á tí,  
Tingu'en meu sangue o teu aceiro fero,  
E verás que non tremo... ¡ser'eiquil! (Pol-o peito)

RODRIGO. ¡Ferir'teu... imposibre...! (Desandando, espantado)

SANCHÁ. (Con amargora) ¡E dis que m'amás!

RODRIGO. Com'aman os anxiños ò seu Dios.

SANCHÁ. ¡E non matas...? ¡Adios; s'un dia me chamas  
Perder-háse n'o harém tu-ingrata vôs!

RODRIGO. ¡Aind'hai Sancha unha espranza... (Resolto)

SANCHÁ. (Indo-à ll) ¿Unha espranza?  
(Rodrigo colle á Sancha pol-a man e leva-à ventana)

RODRIGO. ¿Vel-o pobo ruxiste coma-o mar?

Pois eu axitarei a sua bonanza  
E rebelado en furia popular,  
Ou morro n'a demanda, ou de non, coido  
N'os meus brazos liberta heite de ver.

SANCHÁ. ¡Vaite, Rodrigo, qu'esperar xa poido...  
Tua... por sempre tua... ou me morrer!  
Préme-o Siñor a nosa espranza pura...

RODRIGO. O curazón non poidem'enganar;  
Mais si secombe-ò fin nosa ventura...

SANCHÁ. Piedoso Dios n'o Ceo nos ha xuntar.  
(Cóllense d'as más, ó tempo qu'entra Bermudo)

ESCENA V.

*Ditos e Bermudo, que logo vaise vixilar à porta.*

- BERMUDO. Meu Siñor; o alcaide mouro  
Dis qu'è tempo de partir...  
(Aparte) ¡Non'o partis'il un touro!  
(Alto) 'E qu'o seu xefe vai vir.  
RODRIGO. Ben está; hox'obedencia  
Forza è ter... o mand'o Rey. (Con eronía)  
SANCHА. ¡Torna presto...! (Con caríños'afán)  
RODRIGO. (Con seguridad) Ten pacencia  
Qu'a miña promesa è lei.  
SANCHА. D'antes de partir, Rodrigo,  
Eu quer pidirt'un favor.  
RODRIGO. ¿Cal?  
SANCHА. ¿T'anoxas si ch'ò digo?  
RODRIGO. ¿Eu..., nón.  
SANCHА. (Aparte) (Me falt'o valor.)  
(Diecidida) Dáme, Rodrigo,-a tua daga.  
RODRIGO. ¡Miña dagal! ¿para qué...?  
SANCHА. ¿Non sabes qué d'ila faga?  
Pois, sosment'unha mercé.  
RODRIGO. Non t'entendo...  
SANCHА. (Sonrindo) N'è deshonra.  
RODRIGO. ¿Qué farás co-a daga, dí?  
SANCHА. ¿Qué? ¡defendel-a miña honra  
N'estando presente til (Con arrogancia)  
¿Iñoras qu'estas mesnadas  
D'os fillos de Belcebú,  
D'as donceliñas coitadas  
Cobran a sua virtú?  
Pois s'algún as portas abre  
Y-entrare n'este rincón,  
En min gozar ha un calabre,  
Qu'un corpo vivo... iso, nón.  
RODRIGO. ¡Ah! bindita seias, Sanchа...!

- SANCHÁ. Rodrigo, túa ou de Dios...  
¿Tí me qués pura? (Alargand'a man)  
RODRIGO. (Dalle a daga) Sin mancha.  
SANCHÁ. Será-asín... ¡adiós...! (Gard'a daga n'o peito)  
RODRIGO. (Abrazándoa, e vaise con Bermudo) ¡Adios!

## ESCENA VI.

*Sancha e-ð pòis Eldona*

- SANCHÁ. Non sei qué firme consolo  
A-yalma veume inondar,  
Que de medosa qu'eu era  
Valente tornéime xa...  
'E qu'o vin, e-a sua imaxe  
Filis me fixo, e non mais  
Pensar hei en sombras tristes  
Qne minte-a in tranquilidá... (Arrodillase)  
Siñor, meu Dios, que d'o Ceo  
Escóital-o meu rogar,  
Non consintas qu'acontezan  
Cousas que nos tráian mall  
(O díeir istes últimos versos, apresce Eldona n'a porta  
¡Asin, Sanchal!  
ELDONA. (Erguéndose-e ind'abrazala) ¡Ah, Eldoniña,  
Euservo qu'alegr'estás.  
SANCHÁ. N'hei d'estál o s'ò fin víñ-o.  
ELDONA. Eu tamén vin meu hirmán,  
Y-aseguróume que presto  
Poidrán'os d'eiquí sacar.  
SANCHÁ. O mesm'oscerceu Rodrigo.  
ELDONA. A palabra comprirán,  
Que teñen valor de sobras  
Pr'òs mouros avasallar.  
SANCHÁ. Son muitol-os sarracenos.  
ELDONA. Pro fáltalles lealtá, (Con nobreza)  
Xusticia, amor d'a sua pátreia,  
Relixión e nobre afán,  
E sen estas coalidades

A forza bruta non val.  
D'os gallegos, o antuseásmo  
N'ás-yalmas fai rebosar  
O valor, asin n'o dudes  
Os gallegos vencerán.

¿Falóut' Osorio?

Falóum'o,

Y-escóita-o que traman xa:  
Cando Rodrigo d'Ariza  
Chegóu d'a Cruña-á miñan,  
Sin parar, sóise n'un trote  
De Betanzos à Cibdá.

N'o pazo de Fernán Péres  
Runíanse par'o cas,  
Numairosos cabaleiros  
Dispuestos á tirminar  
C'unha guerra decesiva  
O trebuto criminal.

Presedi'aquel concello  
Coma de mais dinidá,  
O Santo Abade mitrado  
D'o Cristo d'a Mercé, o cal  
Conminóunos á defensa  
N'o nome d'un Dios de paz.

Os conxurados nomearon  
Xeses d'a sua hirmandá  
'O Abade, Bande, Tabeiros,  
Mendo de Lema...

(Interrumpindo-a) ¡Meu pail  
O mesmo, Sancha, ali estaba  
Sendo d'eisaltad'o mais  
Qu'a filla tiña caotiva  
Y-era sua honr'a librar.

D'Ariza foi programado  
D'o pob'o seu capitán.  
Xuranon; prestou Osorio  
Seu xuramento leal,

SANCHÁ.

ELDONA.

SANCHÁ.

ELDONA.

Fixenon todol-o mesmo,  
E sóróns'a comandar  
As forzas qu'os esperaban  
N'o valle d'o Figueiral,  
O que, s'è o pobo quen venza,  
*Valdoncel* chamarse-há  
En recordos d'a viutoria  
Tinda sobr'os munslmás.  
¡Que venzan, virxe d'o Carmo!

SANCHAS.  
ELDONA.

Sancha, iles vencerán,  
E-a pidirll-os nosos rogos  
'Alcens'a un Dios de piedá... (Transicéón)

Vóu'o desemulo á dentro

'O qu'acontez'a ispiar...

Tí, n'a ventana... ¡coraxel! (vaise vicando-a)

SANCHAS.  
ELDONA.

Eldona, non faltará. (Chégas'a ventana)  
Lüia, que t'ergues d'os mares  
D'o esposo radiante ó atrás...  
Dill'ò meu, qu'os meus soshiros  
Siguind'os seus pasos van.

(Extaseada mirand'o Ceo, non sint'os pasos de Shuakin)

### ESCENA VII.

*Sancha e Shuakin-el-Maleb, qu'entra mui dispacio*

SHUAKIN. ¡Hourí! (Chegand'onde Sancha, en baixa vós)

SANCHAS. (Mui asostada) ¡Xesús!... (Pasa d'a ventan'a mesa)

SHUAKIN. (Ind'o trás d'ila) Deixa nena

Que te fal-o curazón.

SANCHAS. ¡Sacáime por compaseón,  
Nai de Cristo, d'ista penal!

SHUAKIN. Non tremes, sin ser cristiáno  
Eiquí adourart'aprendin.

SANCHAS. ¿Quén sodes? (Con repulencia e desprezo)

SHUAKIN. Maleb-Shuakin,

SANCHAS. ¿Qué buscás?

SHUAKIN. A tí...

SANCHAS. ¡Vilano!

- SHUAKIN. E de min ¿qué apetecedes?  
SANCHAS. Cousa que me poidas dar.  
SHUAKIN. ¿Y-esa cousa, è...? ¡Me-amar!  
SANCHAS. Eu... ¡tolo sôs e n'ò vedes!  
SHUAKIN. Y-è certo que tolo estou,  
Y-è verdá qu'a razón falta,  
Y-o curazón xa m'eisalta,  
E-a cair n'o-abismo vou:  
Que virxe debend'os ter  
O meu Rei, o meu Siñor,  
Doénte por meu amor  
Morta ou miña t'hei de ver.
- SANCHAS. ¡Amor...! e á tisnar s'estreve  
A frase c'o beizo enmundo...  
¡Vos'amor, n'è d'iste mundo...!  
¿Pois...?  
SANCHAS. (Con repolsión) D'o inferno, mouro aleve.  
SHUAKIN. Ide-ò-aló á buscar (Alzand'a vôs)  
SANCHAS. Qu'à nobre terra gallega,  
Poider infernal non chega  
Que sól'con Dios quer morar.  
SHUAKIN. Cristiana, soball'a vôs (Chegándoseell-e)  
SANCHAS. ¡Fux'a tua caverna, ou demo!  
SHUAKIN. ¡Eu t'am o...! ¿tremes?  
SANCHAS. (Desfrázand'o temor co-a sonrisa) ¡Non tremol...!  
Y-è... que me rio de vos...!  
SHUAKIN. Escôita, qu'os meos sospiros  
Abrandar tua-yalma han...  
SANCHAS. ¡Xamáis! sól'consiguirán  
C'o meu desprezo-affixiros.  
SHUAKIN. D'as afrecanas ribeiras  
D'o meu Rei en comiseón,  
Cheguei à recoleuceón  
D'o trebuto, às vosas veiras.  
Sigundo son d'o Soltán  
E si me dás teu amor,

Hourís d'as que son Señor  
Escravas tuas serán.

Vivindo en prena dilicia  
Eu t'ofrezo - un paraiso...

SANCHÁ. Iso, xa eu sempr'ò deviso...

SHUAKIN. ¿Onde? (Con admiración)

SANCHÁ. (Con orgullo) ¡N'a miña Galicia!

Manseón que Dios bondadeiro  
Uneca puxo n'o mundo...

Si d'un Soltán sôs sigundo  
Nos somos d'un Dios promeiro.

Vede si sendo de Dios,  
Cambeál-o hei pol-o diaño  
Que sódes, pois qu'o meu daño  
Buscan vosas pretenseós.

SHUAKIN. Forza - è qu'altevez secomba...  
'Es débre, non se t'asconde.

SANCHÁ. ¡Secombir...! ¡sabedes onde?

SHUAKIN. N'os meus brazos... (Con apasiónamento)

SANCHÁ. (Con solenidad) ¡N'os d'a tombal!

SHUAKIN. ¡Probal-o heil (Ind'a coller)

SANCHÁ. (Sacand'o poñal d'o seo) ¡N'acerquedes  
Que firo...! (Apóias'a daga n'o peito)

SHUAKIN. (Sopriante) ¡Meu fogo apaga...!

SANCHÁ. Meu curazón co-ista daga  
Partido en dous-ò veredes...!

SHUAKIN. ¡N'ò sarás, que d'ánseas morro...!

SANCHÁ. ¡Atrás... que queimas enfame...!

SHUAKIN. ¡Teño d'as tuas gráceas fame...!

SANCHÁ. ¡Pois, tómame asin... ¡Socorro! (Guitando)

(Sancha fírese-e cal; Shuakin báixas'a coller, pro fuxe ó sintir  
pasos, deixando xunt'o sillón o corpo desmeiado)

### ESCENA VIII.

*Sancha desmeiada y-Eldona entrand'apresurada*

ELDONA. ¡Sancha...! ¡Xesús... está frida...!  
¡Sancha...! ¡Non responde!... ¡ay, Dios!  
¡Sancha...! atende... torn'a vida...!  
¡Socorro... Ariza... Lanzós...! (Vai á ventana)  
(Coménzas'a sentir ruido de xente-e armas. Esta escena e-a siguiente executaránse con multa rapedés)  
¡Cristianos... valéi... socorro...!  
¡Acodid'à torre... eiquil! (Axitand'un pano)  
¡Vosoutros... ¡éi d'ise corro...!  
Aosileo... vinde d'aí...!  
(Volv'o lado de Sancha e arrodiñase. Aoment'o barullo)  
Amiga d'a miña-yalma,  
Antes d'a honra ceder,  
Hácea-o Ceo levach'a palma  
D'a virtú... ¡Ben hás mercer!  
Si Rodrigo por ti berra  
Dôrido n'o seu penar,  
Dicirll'hei: «váite d'a terra,  
N'a Grórea ha tes d'alcontrarl» (Chora.)

### ESCENA IX.

*As ditas e Shuakin con algúns mouros que pretenden levar ás doncelas. Ista escena com'antirior mui rápeda.*

SHUAKIN. ¡Adiante, sarracenos!... (Eldona érguese)  
Cargáde-as sen compaseón,  
S'os cristianos quer perdenos  
Shuakin-el-Maleb tu son,  
Que non s'entrega con vida  
Sin vendel-a con foror.  
ELDONA. ¡Gallofos... xente pirdida...! (Os mouros)

- SANCHAS. ¡Negro .. me caosas horror...! (A Shuakin)  
(Sancha, que n'o seu desmaio non lle fixeron empreseón as palabras d'a sua amiga, agora, pol-o temor de perdel-a sua virtú, síntese renascer á vida)
- ELDONA. ¡Ay! (Abr'os ollos e trata de s'encorporar)  
          ¿'Es tí, Sancha... rispiras...?
- SHUAKIN. ¡Olla, treidor munsulmán (A Shuakin)  
A tua viútema...! ¿n'a miras?
- SANCHAS. ¡Hourí... Vente!... (Quer collar á Sancha)  
(Médeo s'encorporando) ¡Fúx-satán!...  
(Coll'a daga qu'está ó seu lado e dalla á Eldona)
- SHUAKIN. ¡Máta-o... crávalla n'o peito!...  
ELDONA. ¡Cristiana... non firas! (Desandando)  
(Recoll'a daga e vai-ll-a cravar á Shuakin)     ¡Sín!
- SANCHAS. ¡Mata!... (Con an o xo y-emperio)  
(Trouppezando n'a parede) Y-eu t'asforco en xeito!...  
SHUAKIN. ¡Pois m'enforques!... (Crávall'o poñal)  
(Cai morto n'un rincón) ¡Ay de min!
- ELDONA. (N'o antrementres que se din os últimos versos, sintense fortes golpes como de derrombar portas. Os mouros qu'acompañaron á Shuakin fuxen deixand'o seu Siñor).

## ESCENA X E ÚLTERA

*Pol-as portas e ventanas entrodócense: Rodrigo, Osoorio, Lanzós, Mendo de Lema, O Abade d'a Mercé, Fernán Pérez, Bermudo; nobres, pobo e soldados. Algunhos trán téas acesas. Os mouros fuxen p'rsiguidos por algunas xentes, nasmentres Eldona-axud'a Sancha-a se sentar n'o sillón.*

- RODRIGO. ¡Viutórea! Tomad'a torre (Co-a espada n'a man)  
Non resta xa mais faguer.
- ABADE.     ¡Eiqui-unha muller que morre! (Acoden todos)
- RODRIGO. ¡Sancha... vou desfallecer!
- MENDO.    ¡Miña filla... santo Ceo...  
              ¡Morta...! (Tomándoll'unha man)
- RODRIGO. (Tomándoll'a outra)     ¡Morta...!  
ELDONA. (Que haberá falado con Sancha)     Non hai tal.

'E leve frída n'o seo,  
Non vos asust'o seu mal.

MENDO.                    ¿Sin? (Con ánsea, e Rodrig'o mesmo)

RODRIGO.                ¿Certo, Sanchiñ'amada?

SANCHA.                Padr'e amado certo è...

Coñézv'os nobre mesnada, (Olland'a todos)  
Bande, Abade d'a Mercé...

RODRIGO.                Co-a miña banda groreosa  
Q'un dia sua man bordou,  
A frida d'a miña esposa  
Que sangr'a vendal-a vóu.

(Quitas'a banda roxa, e con ela rodeia o corpo á Sancha)

Dáime paso, cabaleiros.

MENDO.                ¡Ah! ¿quén te poido firir?

FERNAN.                Quizaves mouros aceiros  
D'os que fixemos fuxir.

SANCHA.                Non, Siñor de Salvaterra,  
Miña man me quis matar;  
N'arraiga n'a nosa terra  
Deshonor sin ò vingar.

MENDO.                ¿Tí deshonrada...! (Enritado)

RODRIGO.                (Con nobre altevez)      ¡Mintiral! (Gard'a espada)

SANCHA.                Gráceas, argullosa estóu (A Rodrigo)

Quixerón perderm'e... mira,  
Eu frime... Eldona ò matoul

(Sancha sinal'o calavre de Sunkin. Todol-o rodean e recollecen. Osorio abrazá Eldona)

OSORIO.                ¡Miña hirmá...! Non neg'a raza!

LANZÓS.               Golpe non'ò vin millor... (A Eldona)

ELDONA.               Toda muller se dá traza (Con dinidá  
Para defendel-o honor.

SANCHA.               ¿Sairemos d'eiquí, Rodrigo?

RODRIGO.               Axiña haberemos sair,  
E mais d'hoxe, ò nos'abriga  
Tranquila pojdrás vivir.

ELDONA.               ¿Y-os mouros?

FERNAN.               Vanse fuxidos  
E xuro n'han de volver,

Nin mais seus rostros maldidos  
Nosos ollos han de ver.

Morréu o *trebut'odeoso*,  
E d'a libertad'o sol,  
Brila n'un pobo dichoso  
Hox'eróeco, s'onte mól.

SANCHÁ.  
ABADE  
Lanzós.  
Osorio.  
BERMUDO.

¿Y-é verdade, Santo Abade?  
Basta qu'o Fernán contar  
Mais todos esta verdade  
Poidémol-atistigoar.

Deb'a Betanzos Galicia  
A-emancipaceón, gran ben;  
Xa non virá co-a noticia  
A nos homildar ninguén.

¡Nón! qu'a escravitú cobarde  
Non cabe n'os curazós,  
Ond'o sacro lume arde  
D'a inviúta Pátreea e de Dios.

Dona, Rodrigo é un valente;  
As lanzas crebadas xá

(Fal'a Sanchá: Movementos d'autuseasmo n'ista relaceón)

Alcontróuse frent'a frente  
D'o inimigo, en soedá.

Cércano, roin rimeira  
De mouros van'o matar,  
Il, trepa n'unha *figueira*  
Prà sua defensa buscar.

A desgallar eu ll'axudo  
*Seis ponlas*, e pr'os batir,  
*Cinco*, sérvelle d'escudo  
Unha sò, para firir.

Y-o mirar os seos rencores  
Fuxen d'il prà non morrer...  
¡Ten n'o peito doux amores:  
O d'a pátreea e d'a muller!

E Dios, qu'as suas ebras ama,  
A-o brazo dall'o valor  
D'os héroes... mort'esparrama

Y-en contra recolle honor.

Todes rodean á Bermudo e-o final abrázan'o)

D'hoxe por auceón tan boa,

D'o escudo suas armas son,

*As ponlas de Figueiroa*

O mais precraro brasón. (Abrázan-o)

RODRIGO. ¡Bermudo! (Com'ó reprendendo)

BERMUDO. ¡Siñor! (Respetoso)

SANCHÁ. ¡Rodrigo! (Apaseonada)

BERMUDO. As verdades falarei. (Con resoluteón)

MENDO. Sin, 'o mundo inteiro, amigo.

BERMUDO. A-o mundo inteiro as direi.

(Mendo de Lema ábrese paso, e dis con solenidá)

MENDO. Abade d'o Santo Cristo

D'o hâbeto d'a Mercé,

Sobr'istas armas qu'eu visto

Fag'un rogo. á vosa fé.

Meus fillos muit'han penado

Y- eu teño restituceón...

¡Abade Santo Mitrado

Dádell'éis vosa benzón!

¡Padre!

¡Siñor!

(Os abrazando) Meus quiridos,

Fux'á-y-Afreca o sofrir,

S'hastr'hoxe fost'aflexidos

D'hox'en santa paz vivir.

(Rodrigo arrodillad'os pés de Sancha, tóma-lí-as mas. Coloca-se o Abade-ò detrás d'illes co-as suas istindidas sobr'as cabezas d'os novos. (Cadro). Postérnanse todos. Eldona vai ó lado d'Osorio e ambos pasan á formal-o gropo con o Abade, Sancha e Rodrigo.)

ELDONA. Meu Osorio, hirmán d'a yalma,

I'mol-os apadriñar. (Léva-o pol-a man

Xa por fin renasce a calma (Con amor

Xa non poido mais te amar. (Idem)

ABADE. Siñor, que d'o Ceo presides

D'os homanos as auceós, (Mui solene)

Qu'amparas as nobres lides

E-ispiras os curazós, (Os bindice)  
Bindiz, Siñor, istes lazos  
E porque te servan ben,  
Derramen teus píos brazos  
A filicidade.

**TODOS.**                            ¡Amén! (Erguense todos)

(Sanch'abandóas'os braños de Rodrigo, sen se conter.)

**RODRIGO.**                            ¡Sancha de Lema, xa és miña,

Xa non tés mais que temer! (Con argullo)

**SANCHÁ.**                            ¡Eu t'amo, Rodrigo! axiña

Imos d'eiquí á non volver.

**RODRIGO.**                            ¡Non tremes...! Hei meu anelo (Dall-o)

De min xa és dona e meu lar...

*Torre de Peito Burdelo*, (Volto con altaneirfa)

Nin cinzas de tí han quedarl (Ó pobo)

Betanzos, berce d'a grôria,

Lus qu'a España-alumearás,

Dam'abrigo n'a tua hestoria

E honrándome t'honrarás.

O rebulir d'as cadeas

Rompidas en cachos mil,

Leve'a noticia-as aldeas

Que morreu a treiceón vil.

N'o púlpeto fal'o crego

E demostr'a cristiandá,

Que n'ò curazón gallego

Hai sò un lema: *¡Libertá!*

Antorcha pr'iste himeneo

D'aución tan dina è mester,

E antorcha que chegue ó ceo,

Amigos, ímol-a ter.

(Desenvain'a espada e todol-o emitan).

Nobres, pecheiros, soldados,

Fôis'a teranía ó fin...

¡Ei!... pol-os catro costados

Fogo n'a torre...! (Con antuseást'arranque)

**TODOS.**                            (O mesmo que Rodrigo) ¡Sin, sin!...

**RODRIGO.**                            ¡Sin! e d'un poñado d'homes

D'o heroísmo ind'ò afán,  
Con argull'os gratos nomes  
Seus descendentes lerán.

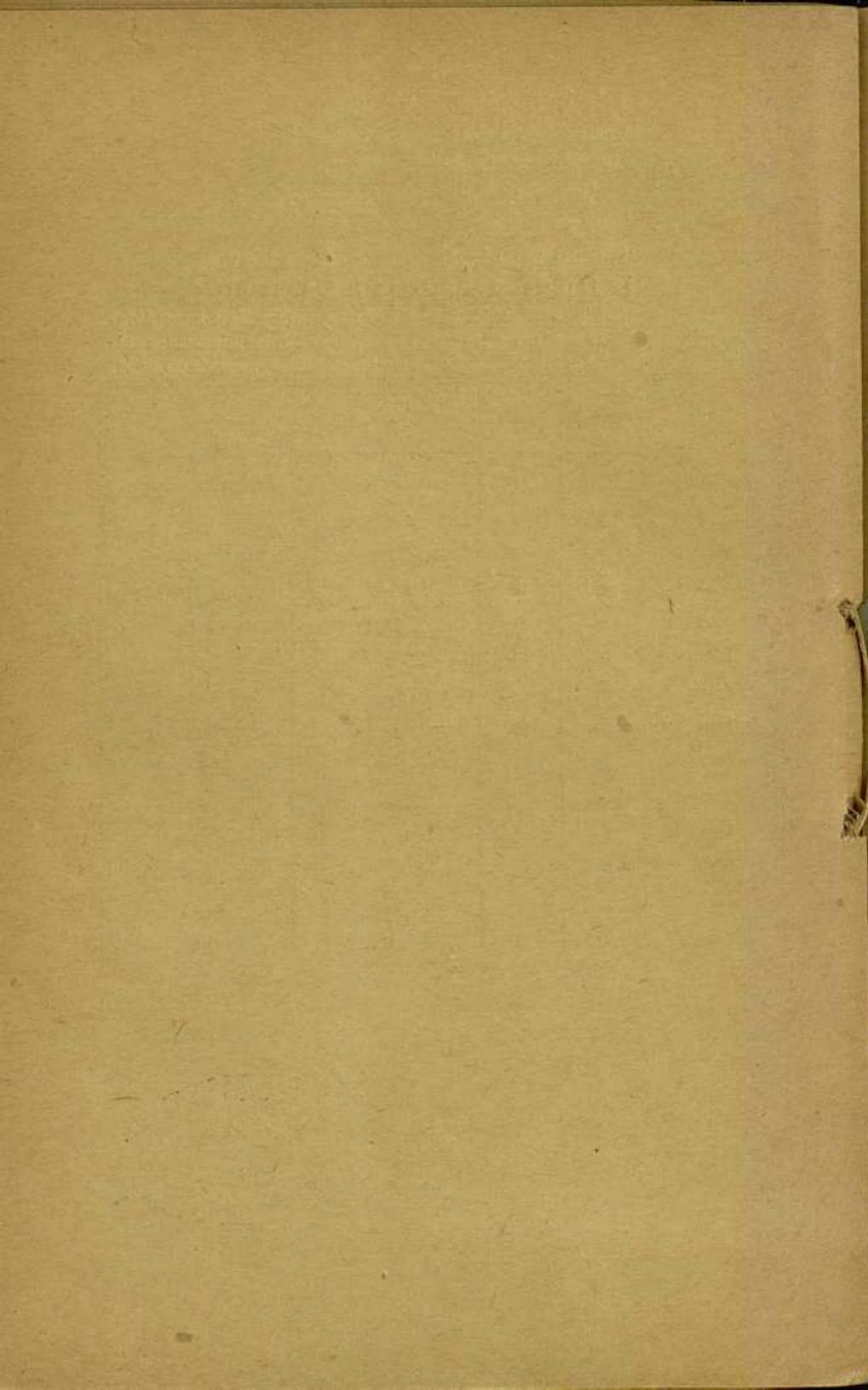
Y-as ruinas dirán 'o cabo  
'Os venideiros varós  
Qu'un pobo, xamais-y-è-escravo  
Si ten dama, Pátreia e Dios!

Rodrigo sostend'á Sancha c'un brazo, e-a espada n'outro, abre-se paso por entre todos, que saen por órden, alumeados polas antorchas. Gubense n'o intírior as aclamaceós de pobo.

Cai o teón.

## FIN D'O DRAMA

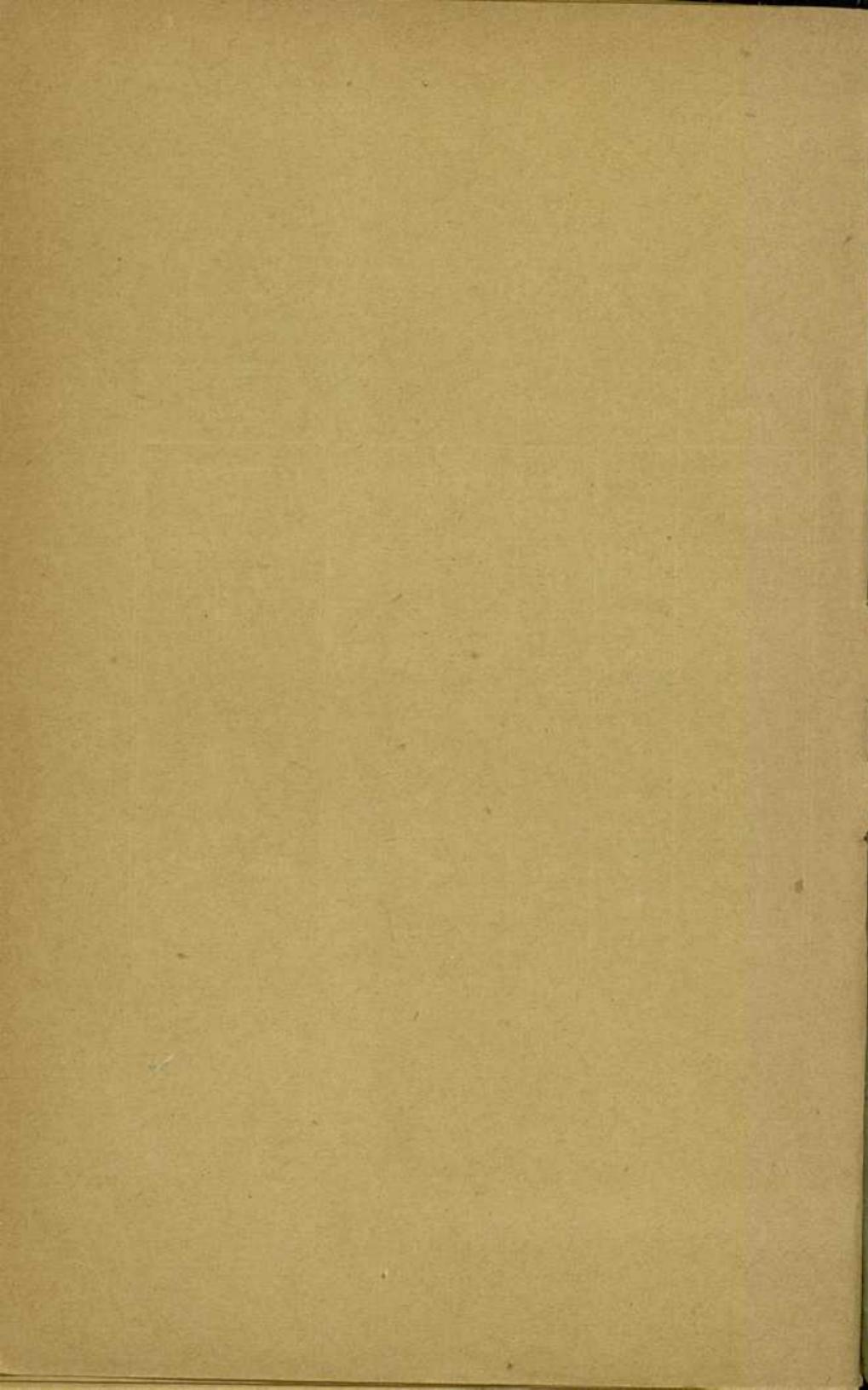
Ponte d'o Eume Agosto de 1890.

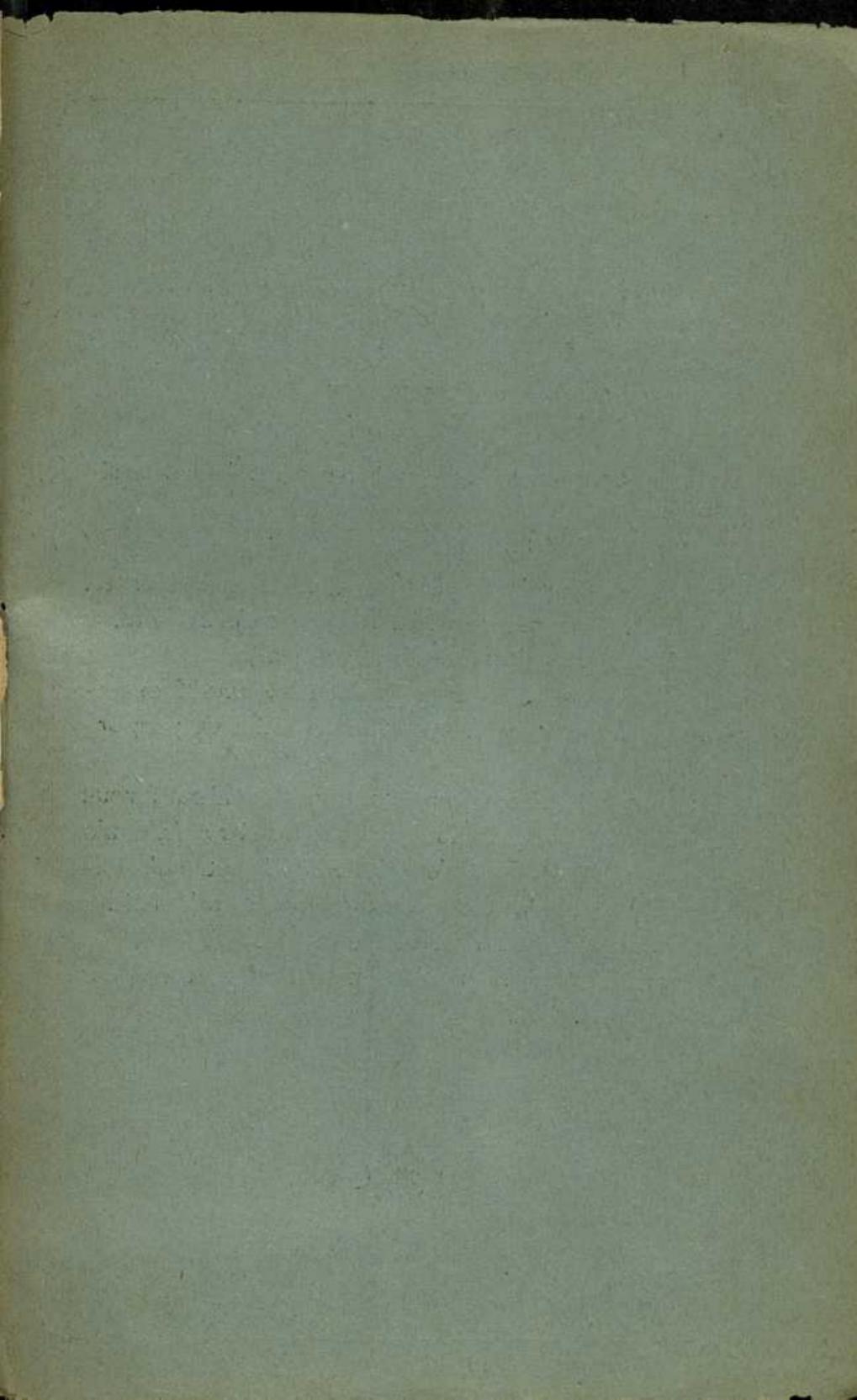


## ERRATAS NOTABRES

<i>Texto.</i>	<i>Páxina.</i>	<i>Línea.</i>	<i>Dice.</i>	<i>Léase.</i>
Prólogo	VIII	26	reconstitucion	reconstrucción
Idem	X	5	de	el
Prexoases	16	7	Mendo Lema.	Mendo de Lema
Drama	17	16	A est'	A ist'
Idem	19	31	Este	Isto
Idem	20	27	D'esta	D'ista
Idem	21	28	Esas	Isas
Idem	nº	37	sen	sin
Idem	22	4	d'esto	d'iste
Idem	nº	8	esa	isa
Idem	24	9	velos	veloz
Idem	25	32	¡voto-á-briós!	¡vato-á-briós!
Idem	29	5	Vel-	Vel-
Idem	37	1	¿qué	¿qu'







## A TORRE DE PEITO BURDELO

---

Iste laoreado «Drama» pódese outer baixo as seguintes

### CONDICIÓS:

Cada exemplar pr'a España..... 1 peseta.  
Id. id. pr'o Extranxeiro é Amérecas (óuro). 2'50 id.

Máis o coste d'o correo, ou certificado.

'Os Siñores libreiros que pidiren ó menos 25 exemplares ó contado, se lles fará unha rebaixa proporcional.

O importe debe compañar o pedido n'ista forma:  
En sellos de franqueo non pasando de dez reás, e n'o adiante, en *Libranzas d'o Giro Mútuo* dentro d'a Península, sobre d'a Cruña ou o Ferrol, e pr'o istrior en *Letras Comerciaes* de sácele cobro.

Expéndese n'a casa d'o Autor e n'as principaes librarias de Galicia.

